Ce document est conservé aux Archives de la Ville de Bruxelles

Dit document is bewaard bij het Archief van de Stad Brussel

Archives de la Ville de Bruxelles
Rue des Tanneurs 65
1000 Bruxelles

Tél : 00 32 2 279 53 20

archives@brucity.be
https://archives.bruxelles.be

Archief van de Stad Brussel
Huidevettersstraat 65
1000 Brussel

Telefoon: 00 32 2 279 53 20

archief@brucity.be
https://archief.brussel.be

La demoiselle à marier

Répétiteur

Allegro

loco

Colla 8va

f espr.

8

spicc.

Flauto

allo

arco

loco

spicc.

Colla 8va

arco

Dessus

Cependant, d'après ce qu'on m'a dit du jeune homme
Je t'avoue que j'ai bien l'espoir

I

Duménil

il est seul et n'entre en ménage

que Mme Duménil.

Voyez pour lui quel a dan — ta ge

Nous sommes sept en comptant nos enfans

Il ne tient pas à la mais — on a

Duménil

D'un bon Bour geois je suis la fille

Mad: Duménil

il ne tient pas — a la pa — role donc

Duménil

de — puis vingt ans je suis com mis De — puis vingt

ans je suis com mis —

Je donne tant de mal pour nous trouver un gendre...
Je vais être enchantée

Ducoudrai

rentra

— vers les champs et les bois — De tranquillité rêveu —

tant que la voix Jean — rette Et la voi — sine Fer —

— mée, Et mêle Je crois Embour bé qu'une Fée

la Fra jet De vient de plus Beau — on mène à

plus qu'aux Der — nières des Chardons — De puis que nos

marié en pays font la pa — rade les Che —

mine dié — nay —

Un autre parti !... Est-ce qu'il peut valoir le mien ?...
le Fils de Mr de Jeronville, notre Inspecteur

3

Ducoudrai.

Jerôme le Chef de l'Ecuregistre- mene

Dumenil

le voila dans les bonnes graces objenen Da mar=

Ducoudrai

Da- pas tant. Eh quoi tu ne dis pas Da- pka ce fut

Dumenil

point des faveurs mais seulement Da.

Ducoudrai

la Justice qu'il Lui a rendue, Son ge Donc que prudé

=ment sa fait de pla ce Etoit jouer tuto une fois=

=leur la la justice une fois Veux-tu la Justice —

Viens, tu as beau dire tu es piqué contre lui,
Allons moi Si l'on peut dire —

Sans Compter (Leocadie)

En Rage

Camille

l'amour un jour le prendra Ricette la,

trésor un jour le jouera d'un tour, jusqu'ici Co=

=quette tu te ris de nous bientôt la Defaite nous

vengera tous Mon

ta

=mour un jour te prendra, Ricette tambour un

jour te jouera d'un tour, j'irai bien jus=

=pere si la ce pouvoir, tu pleure ras ma

chere, Est-ce que j'voudrais voir

Vraiment, Com.

=ment craindre sa Co = lere vraiment Com.

=ment redouter un en = fant vraiment, Com.

=ment craindre sa Co = lere vraiment Com.

ment redouter un En = fant

Une robe neuve que tu devrais bien essayer
pour que je voye Comme elle te va

avec Coupure

Mad: Dumenil.

en même

temps si je tais à ta voix mes traits les font lire de sa

Camille.

=tige ils font si bien ils donnent de la grace on attend

donc du monde ce ma tige, on attend donc du monde ce mat=

Mad: Dumenil.

=tige non pas vraiment mais bien de deja matu=

=rité tendre la grace ul — Je dois plus oblier hier que le dix sept

=ans on doit toujours attendre on ne doit pas ce qui peut arri=

=ver, que le dix sept — ans on doit toujours attendre on ne doit

pas ce qui peut arriver on doit pas — ce qui peut arri

ver on doit pas — ce qui peut arri ver

La harpe qu'on a accordée ce matin....
Ou va me faire chanter devant lui

Sans Coupure

Camille.

Dieu, que la gêne

quel ennui font mes pas rien que la pre=sence de

ami font bien mal a lui a ce jeune homme que de=

Bajoutte

=vie je dans le soir je le hais dès ce fort

jour trop tot ce jour peut être de soi même ce

la viendra mais faut au moins temps de connaître, la

soi même — ce la viendra — mais faut au moins temps de ce jour

=noi tre mais faut au moins temps de raisonner

Ils m'appellent cafard... ce qui est désagréable,.. aussi
pour rétablir ma réputation, j'ai une idée

Baptiste.

je puis me
vanter que l'on est bonne le jour que l'on vous marie
-ra c'est bien le fait que j'men donne
Oh oui mam'zelle j'vous dois bien ça pour vos Pre-
tes j'vous dois bien ça
Depuis long temps d'la que j'ma prête
Et c'est un fidèle Samedi prochain j'pour ons nous
pour dre votre sœur que mon J veux pour dre la Fête
-te j'pour ons nous pendre votre sœur que mon J-
veux pour dre la te te

Je t'en prie tiens lui compagnie pour un instant... toi
qui as du sang froid, et un habit.

Mr. et Mad: Duménil.

des lui
Dul goudrai
bien de vous est- tendre tant mi-
qui fais tout j- ci- il faut
re a voir la gen dre et Bel-
ter au près De lui
ou verte
Il dicte la fête
je mon fuet
il faut
Dans c't te De meu re et lui
splaire et l'amu ser je vais être tout a
l'heure obli- gé d'l'pous ser obli-
gé De l'pous ser

Chez Madame Campan .... c'est moi qui suis son parrain,

Croyez pouvez m'en croire

Ducoudrai.

on lui Don na des sa plus tendre en-

fance des prin-ci-pes purs, Exe-

lens, on lui Don na la grace la Dé-

cence on lui Don na l'esprit Et les ta-

lents on lui Don na l'horreur de la fa-

Alphonse

-lsette ma foi puisqu'on a fait de

Frain on en fait Du pour la rendre pure

faite lui Donner un au-tre pa-

Rain on en fait Du pour la rendre pure

faite lui Don nez un au-tre Pa-

Rain

Desirée

Me voila prévenu contre elle ... au reste

Jen jugerai par moi même

Andante grazioso Les Voix

Choeur

10

pour-

Camille

je suis toute bren-

Mme Dums

allons viens que je te prie

Alphonse

l'autre vie est tou-

Dumanoir

allons viens que je te prie

Dufoudray

l'autre vie est tou-

Alar — te, grand Dieu, quel embar

sen- te ton Dieu

chant te

sente

chan te

ras je suis toute trou blante et

ras elle est

ras

ras

ras

n'ose faire un pas et n'ose faire un

pas et n'ose faire un pas et n'ose

pas et n'ose faire un pas et n'ose

pas et n'ose faire un pas et n'ose

et je n'ose faire un pas

faire un pas

et je n'ose faire un pas

faire un pas

Cet excellent ami .... permettez que
je vous présente ma fille Mademoiselle

vivace

Mad: Duménil.

et dans ton

te voy

vous comme il peut

te voy ta tête devan ta

Camille

=ge ma do be me

Alphonse

ge ne trop qu'il pa

rie ra C'est Dom me ge

Mad^e Dumenils

Dè ja je le voie Enchan

Alphonse

=né elle se rait mieux je pa

ri e Sans tout le mal qu'on

dont don né pour l'Impa tien dè tre Jo

si e Elle se rait mieux
Sans tout le mal qu'on

Dont don né pour l'Impa tien dè

tre Jo si e

Comment vous vous portez comme ça voyez vous

Ça n'a pas l'air d'être une Entrevue

Ducoudray

nous allons nous mettre à

Mr Dumesnil

table et vous Ra Ra nous J ié ié Si

dé ert à mi ra ble quel Bon heur qu'un tel a

Mme Dumesnil Mr Dumesnil

mi ié C'est un moyen bien mes equand nous

per dons tous l'Es prit Sie Seul Con ser va tion

Ducoudray

tè te et sur tout mon a pe tit Ensemble

tout mon Sentu mon a pe tit nous allons nous mettre à

ta ble et nous Ra Ra nous J ié ié Si

dé ert à mi ra ble qu'el Bon heur qu'un tel a

mi qu'el Bon heur qu'un tel a mi qu'el Bon

heur qu'un tel a mi

Du ménage occupent vos instans et

Vous vous plaisez dans cette maison, Oui Monsieur

Camille.

je n'ai qu'un seul desir je d-

-sire ij resterai chez moy pen dant mes

spectacles

spectacles et mes ma res pour un pré

tendu C'est di vin pour un pré

tendu C'est di vin et

Quand à la gracieuse promesse que promet cet aveu En

vers Je dois qu'elle traita la ma ce comme

Vers pa reil pour un Esprit Je dois qu'elle traita la

ma ce comme son égal pour un Esprit comme

Vers pareil pour un Esprit

Ce n'est pas cela que je vous demande restez-vous a diner avec nous Quoi M.r Bois vous allez

Duc oui dirai.

Eh oui, morbleu cette règle commune on tringue les

Mr Duramel

semble et bon reste pour soi ou nous croirons qu'on nous veut de mal

Mdme Duramel

Ce ne si dous n'est pas dans sa voix

Alphonse

Thompet dans sa voix Ah dans ce

cas je dirai me rendre et si la chose vous

a mes filles je suis ra

=vi Et si la main que vous m'offrez m'intéresse plus pour

mon la main d'un gendre que ce soit celle d'un a

mi que ce soit celle d'un a mi que ce soit

celle d'un a mi

J'ai six cents arpens de bois a votre disposition six cents arpens c'est que c'est très aimable ce jeune homme là

Alphonse.

excellents vins on a toujours bien soif

Duc oui dirai

=vie vers souvent, que les poissons m'est offert

Alphonse

Et j'ai de plus un homme de génie

un Cuisinier sur le lac de Robert

Duc oui dirai

un Cuisinier sur le lac de Robert

Cest

une Epis tenie de génie Dans ses cha

leurs je vous dirai ces mots et quel Bon heure pour nous mon Bon a

mis De nouveau

mer comme en Epis tenie, et De dix mois comme

a pa ris De nouveau mon comme en pro

tinee et De nouveau mon comme a pa ris

pas plus mal pour Cela, au contraire

Sans accomp

Et qu'on épouse quelqu'un qui en a beaucoup .... songez donc
que de qualités il faut lui apporter en dot.

16

Famille

que de vertus, il a le Droit d'atten-

=dre

Car personne n'attendait mon retour, on ne s'était
inquiété de mon absence, pauvre jeune homme!

17

Alphonse.

il faut, dit-

=on dans sa jeu=nesse

Vous me reprendrez si cela n'est pas bien

Eem, Voilà ma harpe

18

dif

Harpes

Applaudissements

= ge

ah c'est bien

c'est très bien

Camille

quel bonheur est le mien, prêt à quitter la beauté qu'il en

gage un Eroulba Soupirer de son doux servage de son a-

ah! c'est bien

c'est très bien

adieu, adieu

Alphonse

invit lui demandat un pays moi j'appuie rais sur cette phrase

la la la la

la

la la

la

Camille

la lon, l'é ta= chant sa mo del=te Cein=

=tu re en rougi ssant la jeune et belle Irma

Alphonse

Ero

la la

la

bis la 2e fois

Camille

Du

la la - - - - -

- - -

chevalier tendre et galant dé = cora la brillante ar =

mure

décora la bril = = lante ar

=mu

re

bis la 2e fois

Ensemble

la la, la,

la la, - - - -

la la la

ralentissez

2 fois

Pour finir

1. Tempo

C'est charmant C'est charmant

C'est ici la Foire

que l'on voit le =

phai — re
ge — re

c'est charmant

c'est charmant

2e Couplet

fin

Alphonse

C'est beaucoup mieux vraiment

Des cheva —

fin

1er Couplet

la Campagne, Je parpe Comme aux 1er Couplet

— liers, allons le vrai mo — de le lui repon —

— dit, rassure toi ma Belle jusqu'au trè —

— pas je te serai fi — dèle, appuie z

(Camille)

bien sur cette phrase là tra, la, la

le — — — — — — — — — —

(Alphonse)

si je brû —

(Camille)

— lais d'une flâme nou — vel le, vous voustrom —

— pez je crois ce n'est pas là tra —

la, la la

Ensemble

tou-

jours toujours mê — mes amours je

te serai toujours fi — dè=le

Alphonse

oh! C'est fort bien made moi

=let

tel

Segno

Je l'aime tout à fait .... Eh bien mon pere j'en suis

désolé mon Enfant, je ne puis accepter ....

22

41279

Dumenil

=nir toujours = inaprimes se

le complet avant le chœur

Epouse N.r Alphonse de Lucéval.

(Ce n'est pas sans peine)

toujours a-

-mis toujours a- mis pas sous i-

-ci notre ex- -is- -ten- -ce que tout chan-

-gin fait ou- -blié- é- entre la-

-mour et la- mi- tié

en- tre la mour

et la mi- tié fin

Le reste en musique

cette entrevue où je tremble dis-je a-

bord d'entrouvrir encore quelque circons

rendu par étienne — La demoiselle / Le gardien } à marier

ce 12 Mars 1836 de la part de

Mr Detetture.

La Demoiselle à marier.

Répétiteur

Cependant, d'après ce qu'on m'a dit du jeune homme je l'avoue que j'ai bon espoir.

N.o 1

Duménil

Il est seul

Mme Duménil

Voyez pour

Duménil

D'un bon

Mad: Duménil

Il ne tient pas

Duménil

De-puis vingt

Je donne tant de mal pour nous trouver un gendre .... Il va être enchanté.

N.o 2

Ducoudrai

à travers les

champs et les bois

fin

Un autre parti !... est-ce qu'il peut valoir le mien ? le fils de Mr. de Geronville, notre inspecteur.

N.o 3 Ducoudrai

Le chef de l'enrégistre-ment

tiens, tu as beau dire tu es piqué contre lui : moi si l'on peut dire.

N.o 4 Camille

l'amour un jour te prendra ni-cette l'a-

mour un jour te jouera d'un tour jusqu'ici co-

quette tu te ris de nous bientôt ta dé-faite nous

ven-ge ra tous l'a-

mour un jour te prendra ni-cette l'amour un

jour te jouera d'un tour j'irai bien j'es-

pere s'il a ce pou-voir tu pleu-re-ras ma

chere c'est ce que j'voudrais voir.

vraiment com-

ment craindre sa co-lere vraiment com-

ment n'douter un en-fant vraiment com-

ment craindre sa co-lere vraiment com-

ment n'douter un en-fant

Prevenir mr B

Une robe ~~neuve~~ rose que tu devrais bien essayer pour que je voye comme elle te va.

Mad: Dumenil.

N.o 5

en même

Camille

– Ils vous si bien, ils donnent de la grâce. on attend donc du monde ce matin; on attend encore du monde à ga-

Mad: Dumenil

tin. non pas

La harpe qu'on a accordé ce matin ... on va me faire chanter devant lui.

Camille

N.o 6

Dieu quelle gêne

en ut majeur

quel ennui! C'est mon parrain qui le protège, un

ami c'est bien mal à lui-à ce jeune homme que di-

rai-je ~~Sire~~ Sire je vous le dirais déjà? ~~Sire~~

le voici je le hais déjà.

Ils m'appellent caffard .... ce qui est désagréable
aussi pour rétablir ma réputation, j'ai une idée.

N.° 7

Baptiste

Je puis me

vanter

Je t'en prie tiens lui compagnie pour un instant
toi qui as du sang-froid, et un habit.

N.° 8

Mr. et Mme Dumenil

Dis lui bien

on parle

Chez Madame Campan .... c'est moi qui suis son parrain, et vous pouvez m'en croire.

N.° 9

Ducoudrai.

On lui donna dès sa plus tendre en-

fance

Me voila prevenu contre elle ... au reste j'en juge par moi même les voici.

Andante grazioso

N.° 10

p

Son

Camille

Mme. Dum.

Alphonse

Dumenil

Dufour

pizzic.

Je suis toute trem - blante grande

allons viens que je te pré - sente te con -

l'entre - vue est tou - chante

allons viens que je te pré - sente

l'entre vue est tou -

Dieu quel embar - ras je suis toute trem -

Dieu elle est

blan-te et n'ose faire un pas et n'ose faire un

Arco

pas et je n'ose faire un pas et je n'ose faire un

pas et n'ose faire un pas et n'ose faire un

pas elle n'ose faire un elle n'ose faire un

pas et n'ose faire un pas et n'ose faire un

pas

cet excellent ami ..... permettez que je vous présente ma fille, Mademoiselle.

N.o 11

Mad: Duménil

allons tenez vous comme il faut le voir la tê-te da-van-ta — — ge Mais ma ro-be ne ge — ne trop....

Comment vous voulez comme ça voyez-vous
ça n'a pas l'air d'être une entrevue.

N.° 12.

Ducoudrai

f nous allons nous mettre a

Du ménage occupent vos instans et vous
vous plaisez dans cette maison, ou monsieur.

N.° 13.

Camille

Je n'ai qu'un seul dé- sir; j'es-

pe- re y- res-ter a- vec mon par- don, mes

Applause

frè-res mon père et ma nè-te ſ'ai un pré- ten-

du — c'est- di- vin ſ'ai un pré-ten- du.

c'est di- vin

Ce n'est pas cela que je vous demande restez vous a dîner avec nous. quoi Monsieur vous voulez

N.° 14

Duc oui j'ai

Eh oui morbleu

J'ai six cents arpens de bois a votre dispositions six cents arpens c'est qu'il est très aimable ce jeune homme

N.° 15

Alphonse

d'excellens vins

Pas plus mal pour cela, au contraire.

Sans accomp.t

Et qu'on épouse quelqu'un qui en a beaucoup ...
Songez donc que de qualités il faut lui apporter en dot.

N.o 16

que de ver=tus il a le droit d'at-

-ten-dre et quels de-voirs on suppo-se à ja-mais. Oui par les

soins, par l'a-mour le plus ten-dre, il faut pa-yer tous ses bien-

faits. On lui doit — son ex-is-ten-ce le sa-cri-

fi-ce gé-né-reux. Et l'on est par le con-nais-

-sance obli-gé de le rendre heu-reux et l'on est

par le con-nais-sance obli-gé de le rendre heureux, obli-

gé de le rendre heu-reux.

Car personne n'attendait mon retour, on ne s'était
inquiété de mon absence, pauvre jeune homme.

N.o 17

Alphonse

Il faut dit

= on

N.° 18

Flon

Vif.

f

harpe

pp

Alphonse

ah ! c'est bien c'est très bien allons du cou- ra -- ge

ah c'est bien c'est très bien quel bonheur est le

Camille

mien prêt a quit =

= ter la beauté qui l'en = gage un troubadour fier de son doux ser =

= vage de son amour lui demandant un gage moi j'appui =

Alphonse

= rais sur cette phrase la tra la la la

la la = = = = la = = = = = la Camille lors de = ta =

= chant sa modeste ceinture en rougissant la jeune et belle ur =

= ma Alphonse tra la la = = = = = = =

la la = = = = = Camille du cheva lier tendre

et ga lant de = cora la brillante ar = mure

de co = ra la bril = lante ar mu = re

ad libitum

la la la la = = = = la la la

ralentissez

cette reprise bis au 2e couplet seulement.

1o tempo

Camille Alphonse

c'est charmant c'est charmant cet air là doit quelle voix ravir = ge = re

fin 2e couplet

la 2e fois ensemble

Alphonse

Alphonse

c'est charmant c'est charmant c'est beaucoup mieux vraiment des cheva =

fin

Violon

L'accomp.t de harpe comme au 1er Couplet.

chers alors le vrai mo = de = le lui répon = dit rás = sure toi ma

Camille

belle jusqu'au trépas je te serai fi = dele appuyez

bien sur cette phrase là tra la la la = = = = = =

Alphonse

Si je bru =

Camille

= lais d'une femme nou = velle vous vous trompez je crois ce n'est pas

la tra la la la = = = = =

Ensemble

la = = = = = = = = tou = jours toujours mê =

= mes a mours je te serai toujours fi = de = le

Alphonse

ah ! c'est fort bien ma de moi = sel = = =

D.C. al segno

= le

Je l'aime tout a fait ... Eh bien mon pere j'en suis désolé mon enfant, je ne puis accepter.

N.o 10.

Dumenil

pour te = nir toujours

Epouse Mr Alphonse de Luceval ce n'est pas sans peine.

N.o 20.

Ch. Laccord

toujours a mis toujours a=

=mis passons l'= é notre exa= is =ten= ce que tout cha=

=grin soit ou= bli= é entre l'amour et l'a= mi=

=tié entre l'a= mour

fin

et l'a= mi= tié

Cette entre= vue où je tremblais d'a=

bord Doit vous prou-ver qu'en toute cir-cons=

tance en ma-ri= age et même ailleurs en=

=core on ne saurait avoir trop d'indul-gen=

ce. Puisqu'ici vous connaissiez tous, les dé=

=faut de la pré-ten-du-e, montrez vous

com-plaisants et doux, et heureux. Ne pas a-vec

nous à cet-te pre-mière en-tre-vue

à cet te pre-mière en tre-vu e

cette en-tre-vu-e

D.C.

à cet-te pre-mière entre-vue